

Ma jeunesse fout l'camp tout au long d'un poème
Et d'une rime à l'autre Elle va bras ballants
Ma jeunesse fout l'camp A la morte fontaine
Et les coupeurs d'osier Moissonnent mes vingt ans

Nous n'irons plus au bois La chanson du poète
Le refrain de deux sous Les vers de mirliton
Qu'on chantait en rêvant Aux garçons de la fête
J'en oublie jusqu'au nom J'en oublie jusqu'au nom

Nous n'irons plus au bois Chercher la violette
La pluie tombe aujourd'hui Qui efface nos pas
Les enfants ont pourtant Des chansons plein la tête
Mais je ne les sais pas Mais je ne les sais pas

Ma jeunesse fout l'camp Sur un air de guitare
Elle sort de moi même En silence à pas lents
Ma jeunesse fout l'camp Elle a rompu l'amarre
Elle a dans ses cheveux Les fleurs de mes vingt ans

Nous n'irons plus au bois Voici venir l'automne
J'attendrai le printemps En effeuillant l'ennui
Il ne reviendra plus Et si mon cœur frissonne
C'est que descend la nuit C'est que descend la nuit

Nous n'irons plus au bois Nous n'irons plus ensemble
Ma jeunesse fout l'camp Au rythme de tes pas
Si tu savais pourtant Comme elle te ressemble
Mais tu ne le sais pas Mais tu ne le sais pas

もう森へなんか行かない
フランソワーズ アルディ

私の青春は過ぎゆく 一編の詩とともに
韻を踏むように 手振りながら過ぎ去る
私の青春は過ぎゆく 涸れた泉に
刈り取られた細い柳 私の20年

もう森へなんか行かない 唄の歌詞
俗なルフラン ありきたりの詩篇
パーティで男の子を夢見る頃に 歌ってた唄
もう題名も忘れてしまった 忘れたわ

もう森へなんか行かない スミレを探しになんて
今日は雨降り 私たちの足跡を消してゆく
子供たちの頭の中には 歌がいっぱいだけれど
私はそれを知らない 知らないの

私の青春は過ぎゆく ギターの調べにのって
去りゆく青春 音もなくひっそりと
私の青春は過ぎゆく 綱を断ち切って
去りゆく青春 私の髪飾り 20年の華やぎを連れて

もう森へなんか行かない 秋がやってきた
春が来るのを待とう 退屈を数えながら
でも春は巡りこない 私の心が震えるとしたら
それは夜に溶け込むこと 夜にね

もう森へなんか行かない もう一緒には行けない
青春の苦悩 その去りゆくリズム
もしあなたが 青春の最中に知ってたなら・・・
でもわからないわね わかりっこない